

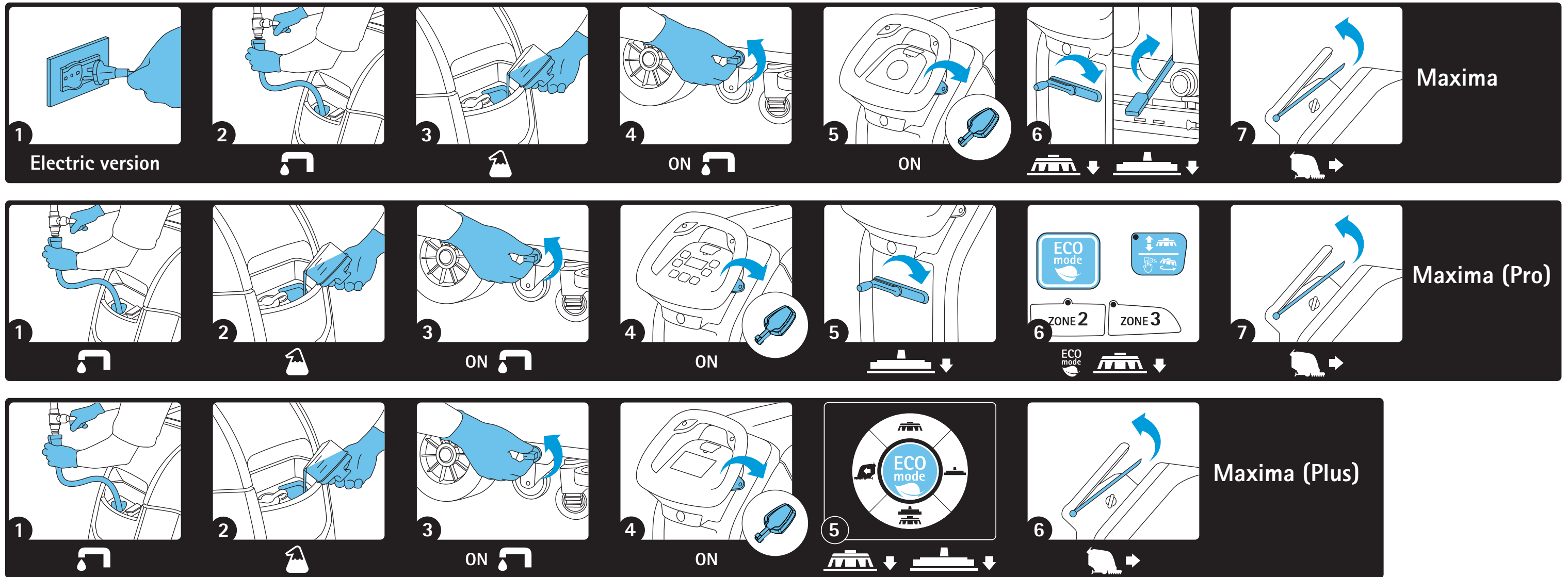


# CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

## USER FRIENDLY

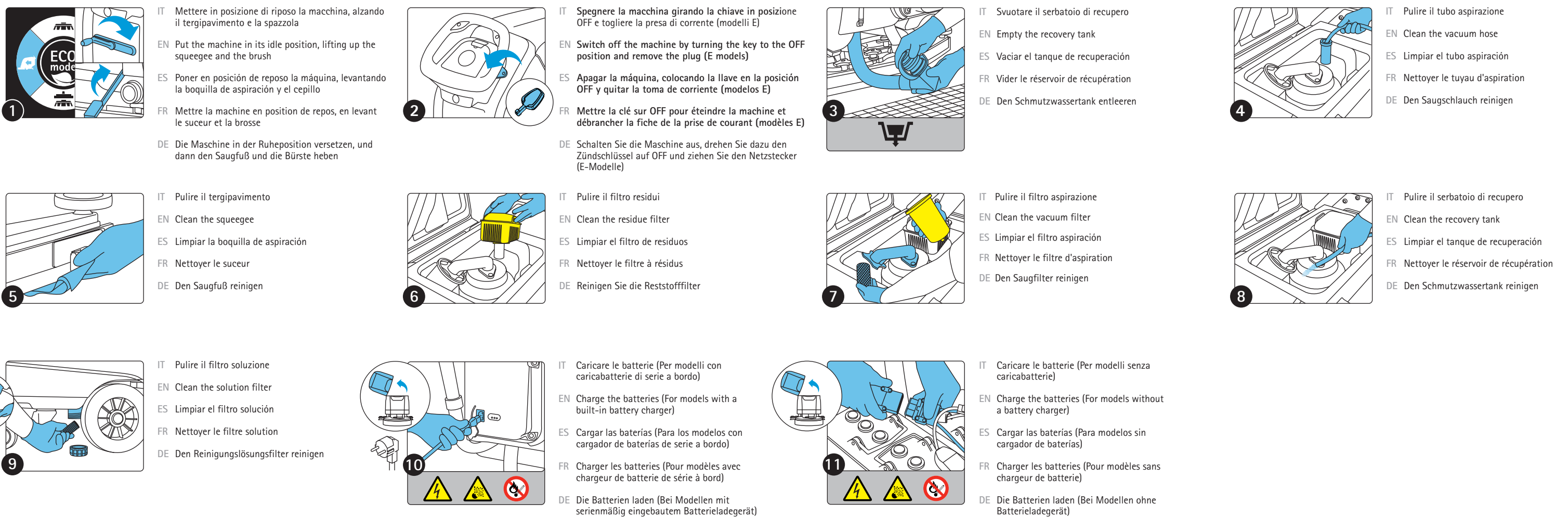
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



## Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP



## Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

**IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE**  
- Controllare che le batterie siano collegate correttamente  
- Controllare la posizione della chiave  
- Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato  
- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente alla rete elettrica (E)

**EN THE MACHINE DOES NOT START**  
- Check that the batteries are correctly connected  
- Check the position of the key  
- Check that the battery charger cable is disconnected  
- Check that the power cable is correctly connected to the mains power supply (E)

**ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE**  
- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente  
- Comprobar la posición de la llave  
- Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado  
- Comprobar que el cable de alimentación esté conectado correctamente a la red eléctrica (E)

**FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ**  
- Vérifier si les batteries sont correctement branchées  
- Vérifier la position de la clé  
- Vérifier si le câble du chargeur de batteries est correctement branché  
- Vérifier que le câble électrique est correctement branché au réseau électrique (E)

**DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN**  
- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind  
- Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels  
- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat  
- Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig an das Stromnetz angeschlossen ist (E)

**LA MACCHINA NON SI MUOVE**  
- Premere correttamente la leva presenza uomo

**THE MACHINE DOES NOT MOVE**  
- Press the dead man's lever correctly

**LA MÁQUINA NO SE MUEVE**  
- Presionar correctamente la palanca de presencia de operador a bordo.

**LA MACHINE N'AVANCE PAS**  
- Appuyer correctement sur le levier de présence opérateur

**DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT**  
- Drücken Sie den Totmannhebel richtig

**LA MACCHINA NON LAVA**  
- Verificare che le batterie siano cariche  
- Verificare sul display eventuali messaggi di errore  
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto  
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente  
- Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1)

**THE MACHINE DOES NOT SCRUB**  
- Check that the batteries are charged  
- Check the display for any error messages  
- Make sure that the solution tank is not empty  
- Check that the solution is correctly dispensed  
- Check that the brushes are in good condition, replacing them if necessary (1)

**LA MÁQUINA NO LAVA**  
- Comprobar que las baterías estén cargadas  
- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error  
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío  
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente  
- Comprobar el estado de los cepillos y, si es necesario, sustituirlos (1)

**LA MACHINE NE LAVE PAS**  
- Vérifier si les batteries sont chargées  
- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur  
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide  
- Vérifier si la solution est correctement débitée  
- Contrôler les conditions des brosses, les remplacer le cas échéant (1)

**DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT**  
- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind  
- Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden  
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist  
- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird  
- Prüfen Sie den Zustand der Bürsten und tauschen Sie diese ggf. aus (1)

**LA MACCHINA NON ASCIUGA**  
- Verificare che il display non mostri messaggi di errore  
- Verificare che il tergipavimento sia abbassato  
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno  
- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirla (2)

**THE MACHINE DOES NOT DRY**  
- Check the display for any error messages  
- Check that the squeegee is lowered  
- Check that the recovery tank is not full  
- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)

**LA MÁQUINA NO SECA**  
- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error  
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada  
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno  
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlas (2)

**LA MACHINE NE SÈCHE PAS**  
- Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran  
- Vérifier si le suceur est bien abaissé  
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein  
- Contrôler les conditions des brosses du suceur, les remplacer le cas échéant (2)

**DIE MASCHINE TROCKNET NICHT**  
- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden  
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist  
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist  
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)

